

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 31  
  
**Rubrik:** Die 11. Seite

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

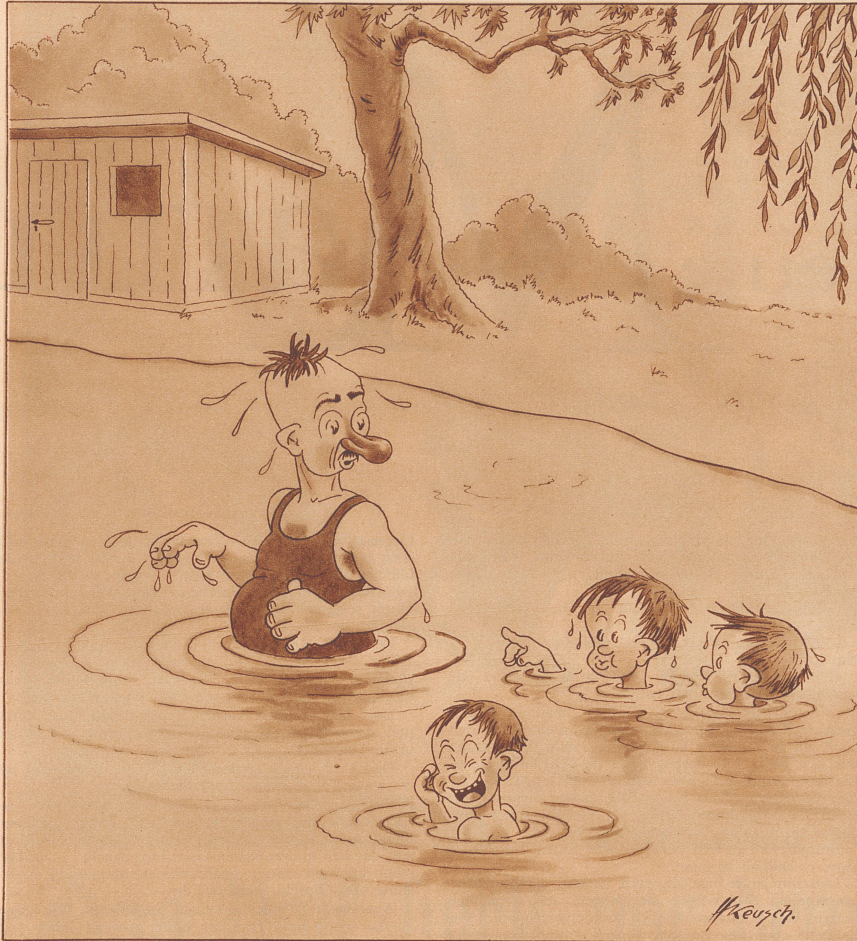
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



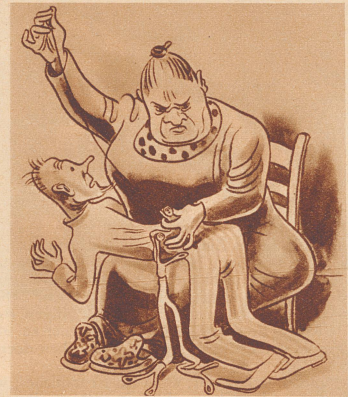
# Die 11. Seite



«Vati, tauche mal!»  
«Warum?»  
«Damit das Wasser wärmer wird!!»

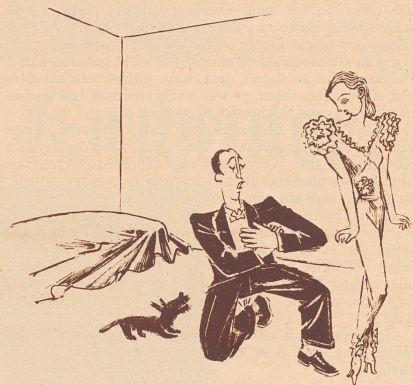
— Papa, plonge donc une fois.  
— Pourquoi?  
— Pour que l'eau soit plus chaude.

Zeichnung H. Keusch



«Könnten Sie nicht die Stelle erst etwas mit Aether betäuben?»

— Pardon, vous ne pourriez pas faire une anesthésie locale?  
(Das illustrierte Blatt)



## Letzter Versuch

«Wenn Sie mich nicht erhören, Fräulein Jutta, erschiefe ich mich!»  
«Ach, wollen Sie uns so Knall auf Fall verlassen?»

Une anecdote sur Marc Twain. Le célèbre humoriste, criblé de dettes après l'écroulement de sa maison de Hartford, trouva prudent de disparaître sans laisser d'adresse. Même ses intimes ignoraient sa résidence.

Un de ses amis lui écrivait cependant une lettre avec l'adresse suivante:  
Mr. Samuel L. Clemens (Marc Twain)  
Dien sait où!

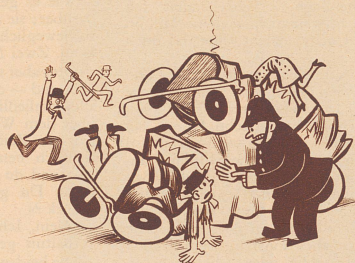
Quelque temps après l'ami recevait à sa grande surprise la réponse de Marc Twain. L'humoriste écrivait d'un petit patelin suisse: «J'étais sûr que le Tout-Puissant connaissait mon adresse, mais je suis vraiment désolé de l'indiscrétion de Notre Seigneur!»

Rätselhaft. «Ich habe gestern ein Auto gesehen, in dem saßen zwei Söhne, zwei Väter, ein Großvater und ein Enkelsohn! Wieviel Personen befanden sich in dem Auto?»

«Sechs!»  
«Falsch geraten! Es waren nur drei: Sohn, Vater und Großvater!»



— J'espère que mon prochain bébé ressemblera à Gaston.  
— Pourquoi à Gaston?  
— Parce que Gaston ressemble beaucoup à mon mari.



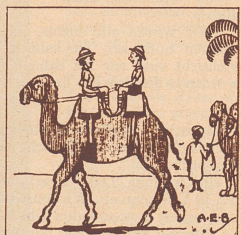
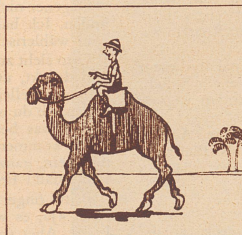
«Zeigen Sie mir Ihre Fahrbewilligung!»  
«Fahrbewilligung? Mensch — ich bin doch Fußgänger!»  
— Montrez-moi votre permis de conduire!  
— Permis de conduire? Mais, voyons, je suis piéton!

«Unsinn!» meint Kurt. «Krause ist ja schon lange tot!»  
Karl starrt noch eine Weile zu dem vermeintlichen Apotheker hinüber und sagt dann: «Quatsch! Eben hat er sich erst bewegt!»

Keine Sorgen.  
«Was höre ich? Sie wollen den Mann heiraten, der bei Ihnen zur Untermiete wohnt? Der ist doch so arm wie eine Kirchenmaus! Wovon wollen Sie denn eigentlich existieren?»

«Ach, er ist mir soviel Miete schuldig, daß wir davon die ersten Jahre gut leben können! Und außerdem... sobald wir verheiratet sind, spart er ja wieder die Miete!»

Bei der dritten Flasche. Karl und Kurt sitzen im Restaurant. Beide haben etwas reichlich Alkohol genossen. Plötzlich sagt Karl: «Sieh mal, ist das da drüben nicht Apotheker Krause?»



Liebesgeschichte in der Wüste — Histoire d'amour au Sahara